



## *Anne* vover pelsen

– udvalgte afsnit fra føljetonen om Anne og dansk som andetsprog på og uden for KU

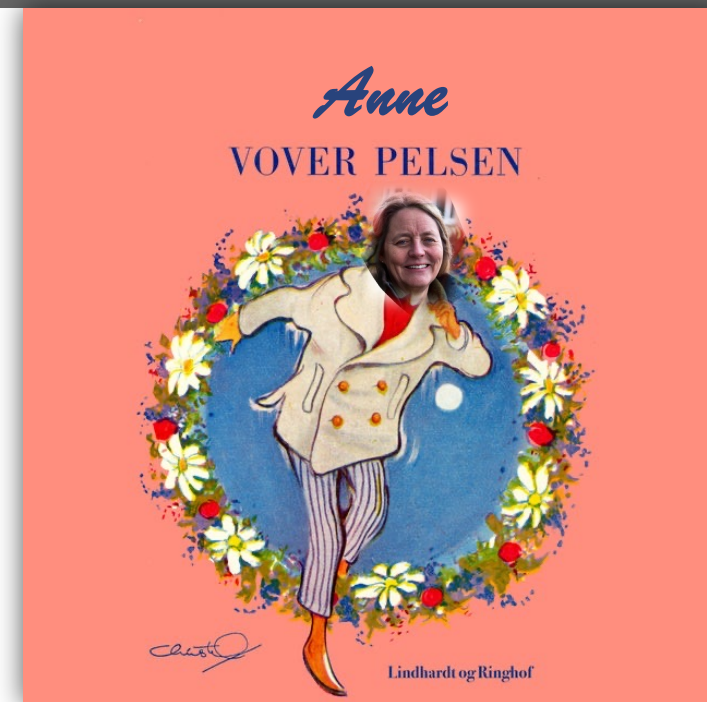
Marta Kirilova & Martha Karrebæk  
NORS

2023 - året hvor en af pigeværelsets heltinder blev feministisk ikon



## PUK

- Puk-bøgerne skrevet af Lisbet Werner
- Udgivet 1943-1964
- 58 bøger i alt
  
- Puk er en frisk og kvik pige, der ender i vanskelige situationer, som hun klarer – med ynde, kløgt og stor empati
  
- Parallellen til Anne er oplagt!



## Anne og DsA: Puk Anne vover pelsen

- Starten på DsA som videnskabeligt felt – målt på afhandlinger
- Cirka 51 afhandlinger i alt
  - ph.d. + doktor phil. (heraf 8 under udarbejdelse)
- Den første:
- Anne Holmen (1990): *Udviklingslinjer i tilegnelsen af dansk som andetsprog.*
  
- Godt 29/46 om børn og unge
- Sociolingvistisk perspektiv: 14-15/29
- Lingvistisk fokus: 3-4/29

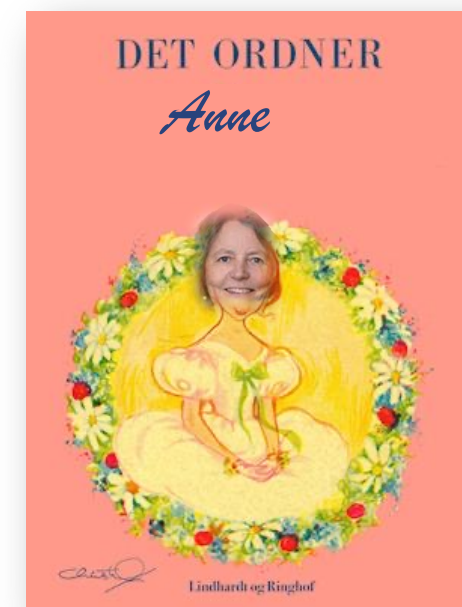


Anne Holmen:

**Udviklings-  
linier i  
tilegnelsen  
af dansk  
som andetsprog**

– en kvalitativ, kvantitativ analyse

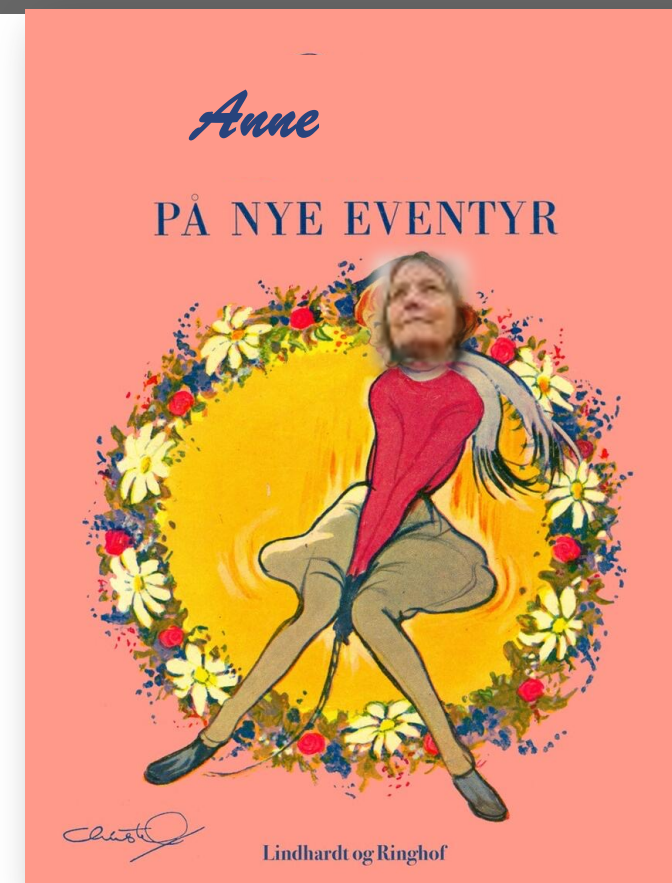
Trin	Interaktionelt & funktionelt fokus	Træk (struktur)
1a	Samtaledeltagelse	Gentagelse af samtalepartners ytringer
1b	Udtrykke (u)enighed; én ny information per proposition	Gentagelser/helheder; fast ordstilling: SVO / Det er NP
2	Tilføjelse af enkel baggrundsinformation	Ordstilling styret af kasusroller; foranstillede adverbier
3a	Fluency med baggrundsinformation	Variabel ordstilling; adverbier placeret i strengen
3b	Fluency med sammenstilling af kompleks information i kæder af ytringer	Rækker af korte helsætninger; nominalmorfologi
4	Længere ytringer, kausal- og tidsrelationer m.m.	Side- og underordning; serielle verber
5a	Kompleks information: avancerede grammatiske og pragmatiske regler	Inversion, pladsholdere, passiv, kløvning
5b	Fuld funktionel beherskelse; stilforskelle	Strukturel og funktionel variation



Fx Anne Holmen (1999): "Syntactic development in Danish L2"

## Voksne & unge voksne

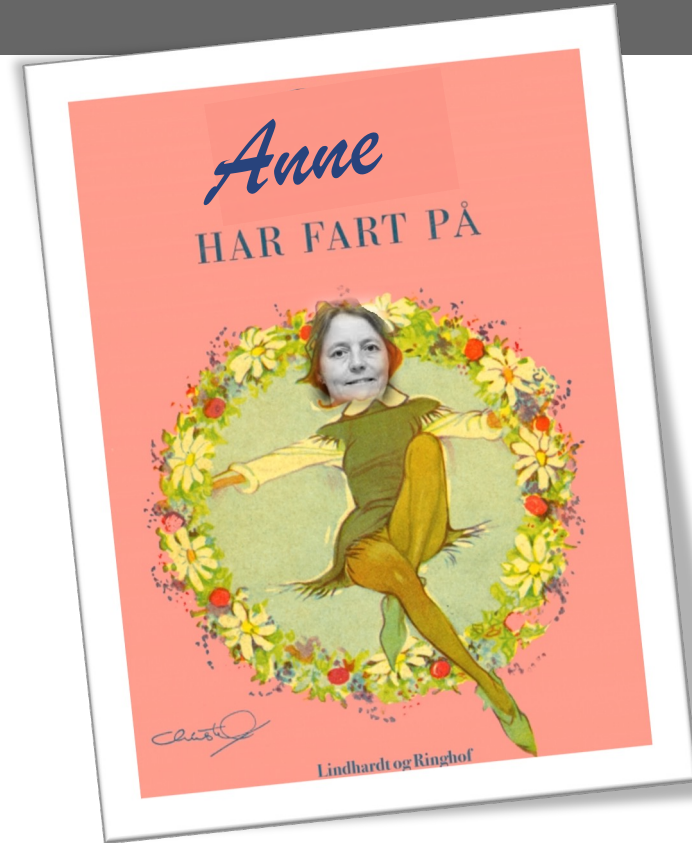
- Karen Lund (1997): *Lærer alle dansk på samme måde?*
  - Anne var vejleder
- 22/51 afhandlinger om voksne & unge voksne
- Lingvistisk fokus: 11/22
  - Bl.a. Lund, Brouwer, Holm, Jørgensen, Øhrstrøm, Søby
- Klasserum, didaktik og sproglige behov: cirka 8/22
  - Bl.a. Holm, Bjerg-Pedersen, Bo-Kristensen, Ritzau, Mortensen, Unger
- Arbejdsmarkedsrettet dansk / Dansk til særlige formål og grupper: 4-5/22
  - Bl.a. Øhrstrøm, Nissen, Unger, Sun Jensen, Sørensen





## Anne på KU

- Holmen, A. (2012). Efterord. Parallelsproglighed og flersprogethed på nordiske universiteter. *Nordana – Nordisk tidsskrift for andrespråksforskning*, 2012(2), 161-169.
- Holmen, A. (2013). Universiteternes blinde plet. *Grænsen*, (3), 40-44.
- Holmen, A. (2014). "'Being Bilingual Means Being a Foreigner": Categorizing Linguistic Diversity among Students in Danish Higher Education'. *Hermes*, bind 53, s. 11-24.
- Holmen, A. (2015). Linguistic Diversity among Students in Higher Education: A Resource in a Multilingual Language Strategy? I A. H. Fabricius, & B. Preisler (red.), *Transcultural Interaction and Linguistic Diversity in Higher Education* (s. 116-141). Palgrave Macmillan.
- Holmen, A. (2016). Parallel Language Strategy. i S May & N van Deusen-Scholl (red), *Encyclopedia of Language and Education: Second and Foreign Language Education*. Springer, s. 1-11.
- Larsen, S., Daryai-Hansen, P., & Holmen, A. (2016). Flersproget internationalisering på Københavns Universitet og Roskilde Universitet – andre sprog end engelsk. *Sprogforum*, 62, 51-57.
- Holmen, A. (2016). Dansk som akademisk sprog for nordiske studerende.
- Holmen, A. (2018). Shaping a Danish Multilingual University's Language Policy: Gatekeepers and Drivers of Change. I M. Siiner, F. Hult, & T. Kupisch (red.), *Language Policy and Language Acquisition Planning* (s. 137-153). Springer.
- Holmen, A., & Risager, K. (2018). Det flersprogede danske universitet. I C. Tanya, & E. A. (red.), *Dansk til det 21. århundrede - sprog og samfund* (s. 153-170). U Press.
- Gregersen, F., Josephson, O., Kristoffersen, G., Östman, J-O, Londen, M, Holmen, A & al., E (2018), *More Parallel Please*. Tema Nord, nr. 523, bind 2018, Nordic Council of Ministers, København
- Holmen, A. (2019). Language Policy and Multilingual Practices at University of Copenhagen. i I Danowski & J Gronau (red), *Institutionelle Sprachenpolitik an Hochschulen - Fortschritte und Herausforderungen*. bind 1, Hochschulrektorenkonferenz, Beiträge zur Hochschulpolitik, nr. 2019, bind 1, s. 55-62.
- Holmen, A. (2020). Studier på et andetsprog - studenterstemmer bag andetsprogsbetegnelsen. I L. A. Kulbrandstad, & G. Bordal Steien (red.), *Språkreiser : Festskrift til Anne Golden* (s. 327-343). Novus forlag.
- Holmen, A. (2020). Integrating Content and Language: The Role of Other Languages than English in International Universities. I S. Dimova, & J. Kling (red.), *Integrating Content and Language in Multilingual Universities* (s. 37-50). Springer. Educational Linguistics Bind 44
- Holmen, A. (2020). Dansk som andetsprog. I H. Galberg Jacobsen (red.), *Dansk i brug* (Bind 4, s. 365-377). Det Danske Sprog- og Litteraturselskab. Dansk sproghistorie Bind 4
- Holmen, A., & Laursen, K. Å. (2021). Equal access to education for refugees. I *Developing academic language programs for newly arrived migrants: the role of Nordic universities* (s. 3-9). Det Humanistiske Fakultet, Københavnerstudier i Tosprogethed Bind C12
- Gregersen, F., Holmen, A., & Larsen, S. (2021). En utopisk-realistisk sprogpolitik: nogle scenarier som udgangspunkt for en kritisk diskussion af Københavns Universitets nye sprogpolitik. I T. Kristiansen, & A. Holmen (red.), *Sprogs status i rigsfælledskabet 2031* (s. 145-163). Det Humanistiske Fakultet, Københavnerstudier i Tosprogethed Bind C 13
- Holmen, A., & Laursen, K. Å. (red.) (2021). *Developing academic language programs for newly arrived migrants - the role of Nordic universities*. Det Humanistiske Fakultet, Københavnerstudier i tosprogethed, Studier i Parallelsproglighed Bind C12
- Kraft, K., Larsen, S., & Holmen, A. (2023). Sprog som tillægskompetence: Hvilke sprog og hvorfor? *Sprogforum*, 75, 89-97.
- Kirilova, M, Holmen, A & Larsen, S 2023, More Languages for More Students: Practice, Ideology and Management. i H Bojsen, P Daryai-Hansen, A Holmen & K Risager (red), *Translanguaging and Epistemological Decentering in Higher Education and Research*. Multilingual Matters, s. 49-74.



## Anne & dansk som andetsprog på KU

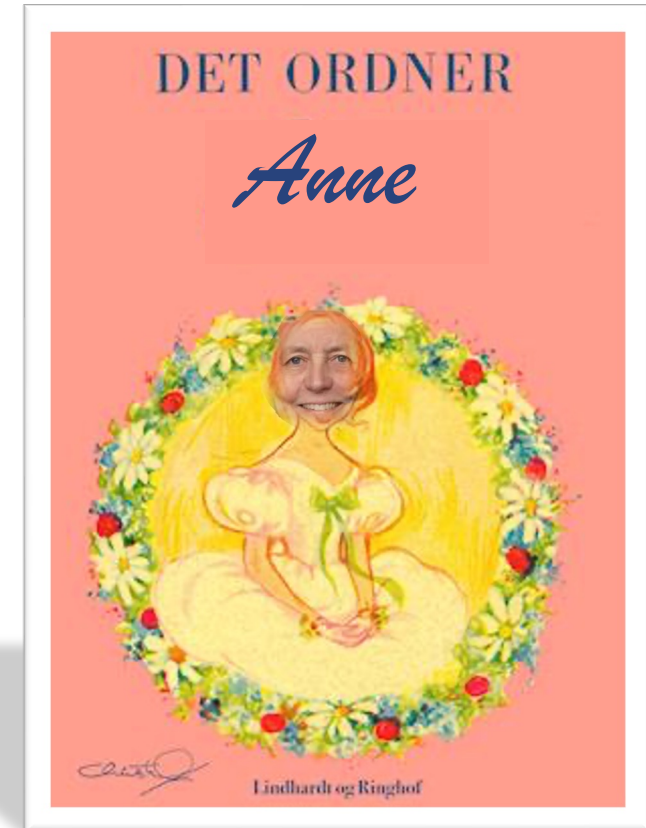
– internationale medarbejdere som universiteternes blinde plet

**Det er ikke nok, at ansatte og studerende på danske universiteter bliver bedre til engelsk. Det er heller ikke nok at sikre det danske sprogs fremtid i den akademiske formidling. Hvis Danmark skal få optimalt udbytte af den internationaliserede universitetsverden, er der brug for at lære de tilrejsende forskere dansk, så de kan sludre med i kaffepausen, forstå feriereglerne, deltage i den lokale idrætsklub og i det hele taget finde sig til rette i Danmark, ikke bare som medarbejdere, men som medborgere.**

Af Anne Holmen

Man kan spørge sig selv, hvorfor det er så vanskeligt at få øje på dette behov for sprogudvikling i organisationer, der som universiteterne er både videns- og udviklingsorienterede. Er danske samfundsinstitutioner fortsat præget af den blinde plet, som blev skabt af den tidlige nationalstats etsprogethed, og som – formentlig mere ideologisk end reelt – fastholdt, at dansk var noget, alle kunne inden for landets grænser? Eller er institutionerne ved at indse, at flersprogetheden er et livs- og arbejdsvilkår for dem og deres medarbejdere? Og at denne ikke alene vedrører tilegnelsen af engelsk?

Holmen, A. (2013). Universiteternes blinde plet. *Grænsen*, (3), 40-44.





## Anne & dansk som andetsprog på KU: studerende med minoritetsbaggrund - endnu en blind plet

	Domestic students with a Danish entrance exam for the university	International students with a foreign entrance exam for the university
Students exposed to Danish as their first language (or one of their first languages)	Majority students, including students from bilingual families	Free movers and full degree international students with Danish family background
Students exposed to Danish as a second, foreign or neighbor language as part of their primary or secondary education	Minority students	Free movers, full degree students and exchange students with a Nordic background and/or previous experience with Danish
Students exposed to Danish via language classes after secondary education	Minority students who have supplemented their foreign entrance exam with the "GIF" course	Full degree and minority students who have passed "Studieprøven"
Students not exposed to Danish before entering the university		Full degree international students in English-medium programs Free movers Exchange students

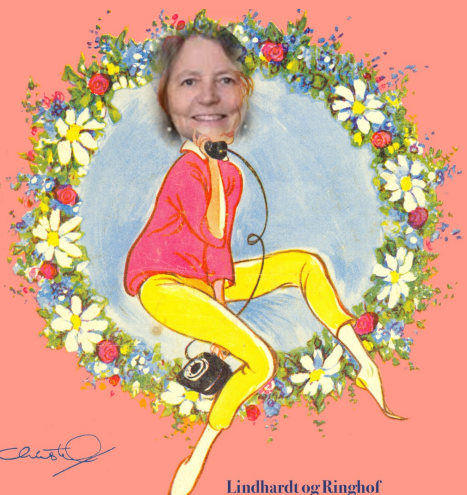
**Table 1.** Categories of multilingual students at Danish universities according to their exposure to Danish and their entrance exam



Holmen, A. (2015). Linguistic Diversity among Students in Higher Education: A Resource in a Multilingual Language Strategy? I A. H. Fabricius, & B. Preisler (ed.), *Transcultural Interaction and Linguistic Diversity in Higher Education* (s. 116-141). Palgrave Macmillan.

UKUELIGE

Anne



*Christi*

Lindhardt og Ringhof

Anne GÆR  
SIG  
IKKE



PIER WA

TIL LYKKE

Anne



*Christi*

Lindhardt og Ringhof

Anne

HAR FART PÅ



*Christi*

Anne

VINDER IGEN



*Christi*

Lindhardt og Ringhof

Anne

PÅ NYE EVENTYR



Lindhardt og Ringhof

